

264106  
03.06.2022

## ОТЗЫВ

официального оппонента

**Серовой Ирины Георгиевны**

о диссертации **Гэвин Полины Ивановны «Интертекстуальные экфрастические референции в лингвокогнитивном аспекте (на материале романов Д. Рубиной и М. Этвуд)»**, Тюмень, 2022,

представленной на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Специальность 10.02.20 –

Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное  
языкознание

*Ученый Совет Д 212.274.15.*

Диссертационное исследование Полина Ивановны Гэвин выполнено в русле когнитивной поэтики и посвящается изучению интертекстуальных экфрастических референций в современном женском романе.

**Актуальность** представленного исследования определяется общим лингвокогнитивным подходом к описанию воображаемых визуальных сущностей, включающим сопоставительный анализ идиолектно обусловленных языковых составляющих экфрастических референций на всех уровнях языка, -- лексическом, грамматическом, синтаксическом и текстовом. В настоящее время феномен экфрасиса продолжает оставаться в центре внимания лингвистов и семиотиков, так как он является результатом взаимодействия вербального и визуального кодов, и, следовательно, представляет собой интереснейший материал для изучения механизмов интертекстуальности – одной из ведущих категорий текста.

**Научная новизна** исследования П.И. Гэвин заключается в том, что в работе осуществляется попытка объединения сфер экфрасиса, интертекстуальности и их когнитивной репрезентации для создания оригинальной когнитивной модели с целью раскрытия процесса смыслообразования в литературном произведении. Четкая постановка проблемы и строгий и непротиворечивый алгоритм исследования позволяют автору осуществить свой замысел с максимальной эффективностью.

**Теоретическая значимость** работы связана с дальнейшим развитием теории когнитивной поэтики в рамках теорий интерсемиотичности, интермедиальности и интертекстуальности с целью их применения к анализу литературного текста в аспекте взаимодействия в нем дискурсивных ретроспективных и проспективных текстовых миров, что в результате обеспечивает читательский доступ к мировоззрению персонажа. Выводы, сделанные П.И. Гэвин, и методика, предложенная ей, послужат основой для дальнейших исследований в области экфрасиса в различных культурах.

**Практическая значимость** исследования состоит в том, что его результаты могут быть использованы на занятиях по интерпретации текста, когнитивному литературоведению и когнитивной стилистике, в спецкурсе по когнитивной поэтике, как материал для мастер-класса в избранной области, а также на практических занятиях по русскому/английскому языку.

**Материалом** исследования послужили оригинальные тексты романа Дины Рубиной «На солнечной стороне улицы» (2006 г.) и Маргарет Этвуд 'Cat's Eye' (1988 г.). Общее количество рассмотренного материала составляет 1010 страниц: 512 страниц русскоязычного текста и 498 страниц англоязычного текста.

**Достоверность** полученных научных результатов и выводов диссертации П.И. Гэвин определяется репрезентативным объемом текстовой выборки и опорой на положения и данные, заимствованные из авторитетных источников. Надежность полученных результатов, формирующих доказательную базу положений, выносимых на защиту, обуславливается также последовательным применением когнитивно-поэтического метода, включающего методологические разработки в области теории выдвигания [Evans & Green 2006], модель литературного резонанса [Stockwell 2009, 2020], теорию текстовых миров [Gavins 2007, Werth 1999] и теорию нарративного взаимодействия [Mason 2019]. Необходимо отметить, что П.И. Гэвин свободно оперирует как упомянутыми приемами и теориями, так и целым рядом других, что делает результаты ее исследования в высшей степени убедительными.

Структура диссертационной работы П.И. Гэвин строится в соответствии с целями и задачами исследования. Работа включает введение, четыре главы, выводы по главам, заключение, библиографический список, состоящий из 177 наименований, и два приложения.

**В первой главе** диссертантка отслеживает зарождение понятия экфрасиса и его переосмысление в литературной критике, приведшее к новому пониманию экфрасиса как вербального переложения визуального объекта искусства. Автор обобщает параметры существующих классификаций функций, форм и характеристик экфрасиса с позиции когнитивного языкознания. Много внимания уделяется обоснованию методологической основы исследования. Рассматривая интертекстуальные референции с позиции возможной читательской интерпретации, П.И. Гэвин обращается к лингвистическим теориям, смещающим фокус субъекта исследования с текста на читателя. В их число входят концепции М. Риффатера, И. В. Арнольд и Ж. Женетта, перекликающиеся с концепцией нарративного взаимодействия Дж. Мэйсон [2019], которая используется как отправная точка в данной работе. Диссертантка предлагает собственную трехуровневую методику исследования интертекстуальных авторских референций, опираясь на наработки в области текстовых миров [Gavins 2007; Hidalgo Downing 2000; Werth 1999], концепцию выдвижения [Gavins 2007; Hidalgo Downing 2000; Werth 1999] и модель литературного резонанса [Stockwell 2009; 2020]. Резонанс понимается автором концепции как «читательский эффект, который производят некоторые впечатляющие литературные тексты» [Stockwell 2009: 27].

Специфика исследования романа Дины Рубиной, которому посвящена **вторая** глава, заключается в том, что описанию в тексте подлежат «ненарисованные» картины, поэтому роль лингвистической репрезентации воображаемых полотен многократно возрастает. Лингвистический анализ выполняется путем анализа аттракторов – сильных позиций на трех уровнях

языковой структуры, в ходе которого диссертантка показывает, как работает многоуровневая лингвокогнитивная модель.

Особое внимание как во второй, так и в третьей главе уделяется характеристике роли контекста как дополнения, трансформации и конструкта экфрастического описания.

Третья и самая объемная глава посвящается анализу экфрастических референций в тексте романа Маргарет Этвуд, а **четвертая**, заключительная -- сопоставлению процессов функционирования экфрастических референций на уровне текстового «многомирия».

В заключительной главе проводится классификация экфрастических референций и проводится количественный анализ представленности различных типов референций в проанализированных романах.

К главным достоинствам диссертационного исследования П.И. Гэвин можно отнести последовательность, с которой она отстаивает необходимость и востребованность лингвокогнитивного моделирования как метода анализа, а также репрезентативность исследованного языкового материала.

Высокий уровень исследования дает возможность обсудить с диссертанткой некоторые вопросы.

Так, например, П.И. Гэвин многократно отсылает нас к тезису о взаимодействии опыта читателя и текста, который ему предстоит осмыслить (этот подход называется в когнитивной теории экспериенциальным подходом). Учитывая то обстоятельство, что данное исследование было многократно апробировано на семинарах и в мастер-классах с английскими и русскими студентами, хотелось бы поинтересоваться, насколько часто студенты предлагали собственные трактовки литературного материала? И, если не предлагали, то с чем это может быть связано?

Выскажем также замечание относительно положений, выносимых на защиту. На наш взгляд, они носят исключительно теоретический характер – создается впечатление, что автор занят исключительно продвижением примененной им методики. В то же время результаты конкретного анализа

женских романов, представленные как сопоставление авторских манер, а также интереснейшие материалы приложений, свидетельствующие о том, что лингвистический анализ экфрастических референций позволяет с высокой долей объективности выделить основные темы произведений, не находит отражения в списке основных положений.

Высказанные замечания ни в коей мере не умаляют достоинств данного исследования.

Диссертационное исследование выполнено на высоком теоретическом уровне и многократно апробировано как в научном, так и в методико-педагогическом аспекте на занятиях с русскими и английскими студентами. Его содержание отражено в 8 авторских публикациях, из которых 4 научные статьи опубликованы в ведущих периодических изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ, 1 статья – в издании, индексируемом в международной базе Scopus. Публикации П.И. Гэвин отражают ее личный вклад в разработку проблемы экфрастического описания.

Диссертация П.И. Гэвин на тему «Интертекстуальные экфрастические референции в лингвокогнитивном аспекте (на материале романов Д. Рубиной и М. Этвуд)» является научно-квалификационной работой, которая характеризуется оригинальностью, завершенностью и обоснованностью выводов. В ней успешно решается задача, имеющая существенное значение для дальнейшего развития когнитивного подхода к филологическому анализу художественного текста.

Диссертация Полины Ивановны Гэвин отвечает требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата наук (п.п. 9-11,13 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., № 842) по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а ее автор – Полина Ивановна Гэвин заслуживает присуждения ей искомой ученой степени

кандидата наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук, профессор,  
профессор кафедры лингвистики и перевода  
ГАОУ ВО ЛО «Ленинградский государственный  
университет имени А.С. Пушкина»

 И.Г. Серова

20.05.2022

196605, г. Санкт-Петербург,  
г.Пушкин, Петербургское шоссе  
Факультет иностранных языков  
Кафедра лингвистики и перевода  
Тел. 8 (812)4705092;  
Email: [kafpip@lenqu.ru](mailto:kafpip@lenqu.ru)

Подпись	<i>Серовой И.Г.</i>
Удостоверяю	" 20 " 05 2022
Ведущий специалист по кадрам	<i>Сергей Семенович</i>

